

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Кислова Наталья Николаевна

Должность: Проректор по УМР и качеству образования

Дата подписания: 08.07.2025

Уникальный программный ключ:

52802513f5b14a975b3a9b13008093d5726b159bf6064f865ae65b96a966c035

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

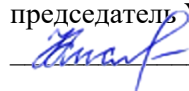
высшего образования

«Самарский государственный социально-педагогический университет»

Кафедра английского языка и методики преподавания иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по УМР и КО,
председатель УМС СГСПУ

 Н.Н. Кислова

Реферирование иноязычных текстов рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Английского языка и методики преподавания иностранных языков		
Учебный план	ФИЯ-625ППо(4г) Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика Направленность (профиль): "Перевод и переводоведение"		
Квалификация	бакалавр		
Форма обучения	очная		
Общая трудоемкость	2 ЗЕТ		
Часов по учебному плану	72	Виды контроля в семестрах: зачеты 7	
в том числе:			
аудиторные занятия	28		
самостоятельная работа	44		

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр(Курс.Номер семестра на курсе)	7(4.1)		Итого	
	УП	РПД	УП	РПД
Практические занятия	28	28	28	28
В том числе инт.	6	6	6	6
Итого ауд.	28	28	28	28
Контактная работа	28	28	28	28
Сам. работа	44	44	44	44
Итого	72	72	72	72

Программу составила:
Адаева Ольга Михайловна

При наличии обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья, которым необходим особый порядок освоения дисциплины (модуля), по их желанию разрабатывается адаптированная к ограничениям их здоровья рабочая программа дисциплины (модуля).

Рабочая программа дисциплины
Реферирование иноязычных текстов

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 969)

составлена на основании учебного плана:

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): "Перевод и переводоведение"

утвержденного Учёным советом СГСПУ от 21.03.2025 протокол № 9.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры
Английского языка и методики преподавания иностранных языков

Протокол от 27.05.2025 г. № 10
Зав. кафедрой Дичинская Л.Е.

Начальник УОП



Н.А. Доманина

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
Цель изучения дисциплины: формирование у обучающихся теоретических знаний и практических навыков реферирования и аннотирования текстов, необходимых для зрелого/информативного чтения специальной иноязычной литературы.				
Задачи изучения дисциплины:				
• дать обучающимся комплекс теоретических знаний и практических навыков и умений об особенностях научного текста, его композиционной и лексико-грамматической организации, стилистических особенностях; • выработать конкретные навыки по составлению различных типов рефератов и аннотаций, а именно: различать понятия «реферат» и «аннотация»; правильно структурировать тексты аннотаций и рефератов, овладеть правильной формой записи, языком и стилем рефератов и аннотаций; • овладеть методикой их составления, отработать отдельные этапы, из которых складывается процесс составления рефератов или аннотаций; • приобрести опыт самостоятельного реферирования специальной иноязычной литературы.				
Область (сфера) профессиональной деятельности: 04 Культура, искусство				
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ				
Цикл (раздел) ОП:		Б1.В.ДВ.02		
2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:				
Содержание дисциплины базируется на материале: образовательных результатов, сформированных в ранее изученных дисциплинах:				
Русский язык и культура речи				
Основы языкознания				
Иностранный язык				
Практическая грамматика				
Практикум по культуре речевого общения (английский язык)				
Практический курс перевода (английский язык)				
Учебная практика (переводческая практика)				
2.2 Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:				
Письменный перевод (английский язык)				
Производственная практика (переводческая практика)				
Производственная практика (научно-исследовательская работа)				
Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы				
3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, а также предварительную подготовку к выполнению перевода				
ПК-1.1 Проводит предпереводческий анализ текста, способствующую точному восприятию исходного высказывания				
Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения.				
ПК-1.2 Осуществляет предварительную подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях				
Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов.				
ПК-2 Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм				
ПК-2.1 Использует основные способы достижения эквивалентности в переводе, а также различные лексические и грамматические переводческие трансформации				
Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке.				
ПК-2.2 Демонстрирует владение общепринятой системой транслитерации имен и географических названий				
Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык.				
ПК-2.3 Осуществляет письменный перевод текстов с изучаемых иностранных языков на русский язык, и с русского языка на изучаемые иностранные языки на уровне, соответствующем квалификации бакалавра				
Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке.				
4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)				
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр	Часов	Интеракт.
	Раздел 1. Структура текста и логика изложения			
1.1	Текст и его разновидности /Пр/	7	2	0
1.2	Текст и его разновидности /Ср/	7	3	0
1.3	Единицы смысловой сегментации текста /Пр/	7	2	0
1.4	Единицы смысловой сегментации текста /Ср/	7	3	0
1.5	Лексико-семантическая основа абзаца /Пр/	7	2	0
1.6	Лексико-семантическая основа абзаца /Ср/	7	3	0
1.7	Информационная структура целого текста и абзаца /Пр/	7	2	1
1.8	Информационная структура целого текста и абзаца /Ср/	7	3	0

1.9	Логическое развитие мысли в тексте /Пр/	7	2	0
1.10	Логическое развитие мысли в тексте /Ср/	7	3	1
1.11	Композиционно-смысловое членение абзаца /Пр/	7	2	0
1.12	Композиционно-смысловое членение абзаца /Ср/	7	3	0
1.13	Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца /Пр/	7	4	1
1.14	Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца /Ср/	7	6	0
1.15	Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними /Пр/	7	2	0
1.16	Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними /Ср/	7	4	0
Раздел 2. Написание вторичных текстов				
2.1	Виды краткого изложения текста /Пр/	7	2	1
2.2	Виды краткого изложения текста /Ср/	7	4	0
2.3	Написание аннотации /Пр/	7	4	1
2.4	Написание аннотации /Ср/	7	6	0
2.5	Написание реферата /Пр/	7	4	1
2.6	Написание реферата /Ср/	7	6	0

5. Оценочные и методические материалы по дисциплине (модулю)

5.1. Содержание аудиторной работы по дисциплине (модулю)

7 семестр, 14 практических занятий

Раздел 1. Структура текста и логика изложения

Практическое занятие № 1 (2 часа)

Текст и его разновидности.

Вопросы и задания:

1. Изучить главу 1 базового учебника
2. Написать конспект по теории изучаемого вопроса.
3. Выполнить упражнения на определение различных видов текста и его разновидностей. См. упр.1-3 с12.

Практическое занятие № 2 (2 часа)

Единицы смысловой сегментации текста

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 2 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить упражнения на сегментацию текста. См. упр.1-2 с16.

Практическое занятие № 3 (2 часа)

Лексико-семантическая основа абзаца

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 2 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить упражнения на сегментацию текста. См. упр.3-6 с17-18.

Практическое занятие № 4 (2 часа)

Информационная структура целого текста и абзаца

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 3 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить упражнения на структуру абзаца и текста. См. упр.1-6 с25--18.

Практическое занятие № 5 (2 часа)

Логическое развитие мысли в тексте

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 4 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс.30-31.
3. Выполнить упражнения на логическое изложение информации в абзаце и тексте.

Практическое занятие № 6 (2 часа)

Композиционно-смысловое членение абзаца

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 4 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс.31-32.
3. Выполнить упражнения на определение структуры абзаца и текста.

Практические занятия № 7-8 (4 часа)

Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 5 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс.40-42.
3. Выполнить упражнения на поиск ключевых слов в тексте.

Практическое занятие № 9 (2 часа)

Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 4 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу.

Раздел 2. Написание вторичных текстов

Практическое занятие № 10 (2 часа)

Виды краткого изложения текста

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 5 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс 43-51.
3. Написать краткое изложение содержания текстов с опорой на ключевые слова.

Практические занятия № 11-12 (4 часа)

Написание аннотации

Вопросы и задания:

1. Изучить раздел 5 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс 43-51. П

Практические занятия № 13-14 (4 часа)

Написание реферата

Вопросы и задания.

1. Изучить раздел 5 базового учебника, написать конспект по теории изучаемого вопроса.
2. Выполнить практические задания к разделу сс 43-51.
3. Написать реферат к текстам профессиональной направленности

5.2. Содержание самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

Содержание обязательной самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Продукты деятельности
1	Текст и его разновидности	Работа с дополнительной литературой по теме	Презентация, устное выступление, представление информации в графическом виде
2	Единицы смысловой сегментации текста	Работа с дополнительной литературой по теме	Устное выступление, представление результатов поиска информации в письменном виде
3	Лексико-семантическая основа абзаца	Работа с литературой по вопросу, анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Составление лексико-семантических цепочек слов в письменном виде или электронной презентации
4	Информационная структура целого текста и абзаца	Поиск и работа с текстами, анализ их структуры	Представление результатов в виде диаграммы на бумажном носителе, в виде презентации, письменный анализ текстов
5	Логическое развитие мысли в тексте	Работа с литературой по вопросу, анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Составление списка связующих элементов текста, представление схемы логического развития мысли в тексте
6	Композиционно-смысловое членение абзаца	Работа с литературой по вопросу, анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Презентация Power Point Анализ основных ошибок при свертывании текста, выработка алгоритма их решения (презентация)
7	Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца	Работа с литературой по вопросу, поиск и анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Составление списка опорных слов текста и абзаца. Письменные и устные сообщения по способам и приёмам выделения ключевых фрагментов
8	Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними	Работа с литературой по вопросу, поиск и анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Представление текстов различных типов расположения смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный). Выработка алгоритма работы с ними. Составление плана текстов. Демонстрация возможностей компьютерных программ облегчению работы над выделением и озаглавливанием пунктов плана
9	Виды краткого изложения текста	Работа с литературой по вопросу, поиск и анализ письменных текстов на предмет обсуждения	Доклад, презентация Power Point Письменный сравнительный анализ особенностей реферата и аннотации
10	Написание аннотации	Поиск текстов для аннотирования, поэтапное аннотирование текстов	Письменные аннотации: описательные, реферативные, прикнижные, библиографические, номинативные
11	Написание реферата	Поиск текстов для реферирования, поэтапное реферирование текстов	Письменные рефераты: Реферат-резюме. Монографический реферат. Сводный реферат. Обзорный реферат. Выборочный реферат

Содержание самостоятельной работы по дисциплине на выбор			
№ п/п	Темы дисциплины	Содержание самостоятельной работы	Продукты деятельности
1	Текст и его разновидности	Изучение и реферирование материалов по обсуждаемым темам курса из списка дополнительной литературы	Представление информации в виде сжатых устных сообщений для обучающихся группы и/или текста письменного сообщения
2	Единицы смысловой сегментации текста		
3	Лексико-семантическая основа абзаца		
4	Информационная структура целого текста и абзаца	Составление практических заданий по и/или текст письменного сообщения	Письменный и/или электронный вариант задания; проведение задания в группе на уроке
5	Логическое развитие мысли в тексте		
6	Композиционно-смысловое членение абзаца		
7	Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца	Написание реферата по обсуждаемым темам курса из списка дополнительной литературы	Письменный вариант реферата (оформленный в соответствии с правилами)
8	Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними	Составление аннотированных списков Интернет-источников по обсуждаемым темам курса	Список Интернет-источников на бумажном и электронном носителе
9	Виды краткого изложения текста		
10	Написание аннотации		
11	Написание реферата		

5.3.Образовательные технологии

При организации изучения дисциплины будут использованы следующие образовательные технологии: информационно-коммуникационные технологии, технология организации самостоятельной работы, технология рефлексивного обучения, технология модульного обучения, технологии групповой дискуссии, технология проектного обучения.технология проблемного обучения, технология организации учебно-исследовательской деятельности, технология

5.4. Текущий контроль, промежуточный контроль и промежуточная аттестация

Балльно-рейтинговая карта дисциплины оформлена как приложение к рабочей программе дисциплины. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине оформлен отдельным документом.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Дата обращения к электронным учебным изданиям, электронным образовательным ресурсам, современным базам данных и информационным справочным системам совпадает с датой утверждения рабочей программы

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему	Издательство, год
Л1.1	Вдовичев, А. В.	Английский язык: чтение, перевод, реферирование и аннотирование специальных текстов: учебное пособие URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611213	Москва: ФЛИНТА, 2020

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие, ссылка на электронную библиотечную систему	Издательство, год
Л2.1	Атаманова, О. С., Гордеева, М. Н., Пиотух, К. В. и др.	Английский язык. Аннотирование и реферирование: учебное пособие URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574610	Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2018

6.2 Перечень программного обеспечения

- Acrobat Reader DC
- Dr.Web Desktop Security Suite, Dr.Web Server Security Suite
- GIMP
- Microsoft Office 365 Pro Plus - subscription license (12 month) (Пакет программ Word, Excel, Access, PowerPoint, Outlook, OneNote, Publisher, Teams, OneDrive, Yammer, Stream, SharePoint Online).
- Microsoft Windows 10 Education
- XnView
- Архиватор 7-Zip

6.3 Перечень информационных справочных систем, профессиональных баз данных

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
- Базы данных Springer eBooks

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Наименование специального помещения: учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых консультаций, индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации, Учебная аудитория. Оснащенность: Меловая доска-1 шт., Комплект учебной мебели
7.2	Наименование специального помещения: помещение для самостоятельной работы, Читальный. Оснащенность: ПК-4 шт. с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду СГСПУ, Письменный стол-4 шт., Парта-2 шт.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Методические рекомендации для обучающихся

Содержание курса обеспечивает обучающихся теоретической базой и практическими навыками, необходимыми для научно-исследовательской работы по проблематике в рамках курсовых и выпускных сочинений.

Данный курс охватывает все этапы в освоении дисциплины «Реферирование иноязычных текстов»; он ставит своей целью формирование у обучающихся специальных компетенций, направленных на развитие способности обучающихся поиска необходимой для проведения научного исследования информации в англоязычных источниках и ее краткая запись на английском языке. Цель и задачи дисциплины раскрываются и конкретизируются в рабочей программе. Важно, что в учебном процессе нашли отражение достижения как отечественной, так и зарубежной англистики и методики преподавания английского языка.

В качестве основных принципов данного курса выделяются следующие:

1. Приоритет коммуникативной цели в обучении, который реализуется в постановке целей, отборе содержания, в выборе приемов обучения и в организации речевой деятельности обучающихся.
2. Широкое использование эффективных современных технологий обучения, позволяющих интенсифицировать учебный процесс и сделать его более увлекательным и эффективным.

В области обучения чтению большая значимость придается коммуникативному (зрелому) чтению, при котором обучающийся ясно представляет себе цель предстоящей деятельности и избирает стратегии, адекватные конкретной задаче. В процессе чтения текстов, обучающиеся развивают такие навыки и умения, как умение анализировать, сравнивать, сопоставлять, аргументировать, суммировать информацию.

В процессе выполнения упражнений, направленных на развитие навыка письменного реферирования, обучающиеся осваивают нормы оформления письменного текста, соответствующего ситуации учебного общения.

Балльно-рейтинговая карта дисциплины «Реферирование иноязычных текстов»

Курс 4 Семестр 7

Вид контроля		Минимальное количество баллов	Максимальное количество баллов
Наименование раздела: «Структура текста и логика изложения»			
Текущий контроль по разделу:			
1	Аудиторная работа	6	9
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	9	12
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор)	3	5
Контрольное мероприятие по разделу		10	20
Промежуточный контроль		28	46
Наименование раздела: «Написание вторичных текстов»			
Текущий контроль по разделу:			
1	Аудиторная работа	6	9
2	Самостоятельная работа (специальные обязательные формы)	9	12
3	Самостоятельная работа (специальные формы на выбор)	3	10
Контрольное мероприятие по разделу		10	23
Промежуточный контроль		28	54
Промежуточная аттестация			
Итого:		56	100

Виды контроля		Перечень или примеры заданий, критерии оценки и количество баллов	Темы для изучения и образовательные результаты
Текущий контроль по разделу «Структура текста и логика изложения»			
1	Аудиторная работа	Посещение занятий и участие в обсуждении теоретического материала и выполнение практических заданий в аудитории 1- 3 балла – посещение 25-50% занятий 4-6 баллов – посещение 60-80 % занятий, участие в интерактивных обсуждениях материалов 7-9 баллов – посещение 90-100 % лекций, активное участие в интерактивных обсуждениях материалов	Текст и его разновидности Единицы смысловой сегментации текста Лексико-семантическая основа абзаца Информационная структура целого текста и абзаца Логическое развитие мысли в тексте Композиционно-смысловое членение абзаца Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними Образовательные результаты: Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения. Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов. Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке.
2	Самостоятельная работа (обязательные формы)	Поиск и запись информации по обсуждаемым темам из обязательной литературы курса. Выполнение практических заданий и контрольных заданий дома и в аудитории. Конспектирование теоретического материала 1-4 балла – правильно выполнено 20-50% заданий. 5-9 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий. 10-12 баллов – правильно выполнено 90- 100 % заданий.	
3	Самостоятельная работа (на выбор)	Поиск информации по обсуждаемым темам и ее представление в виде докладов, презентаций, кратких письменных сообщений из дополнительной литературы по курсу. Письменные и устные сообщения по способам и приёмам выделения ключевых фрагментов Презентация Power Point Анализ основных ошибок при свертывании тексте, выработка алгоритма их решения презентация)	

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
 Направленность (профиль): «Перевод и переводоведение»
 Рабочая программа дисциплины «Реферирование иноязычных текстов»

		Демонстрация возможностей компьютерных программ по облегчению работы над выделением и озаглавливанием пунктов плана. Доклад, презентация Power Point За каждое выполненное задание обучающийся получает 1-5 балла	Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык. Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке.
Контрольное мероприятие по разделу		Написание контрольной работы. 10 баллов – правильно выполнено 20-50% заданий. 11-17 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий. 18-20 баллов – правильно выполнено 90- 100 % заданий. Примеры заданий: Прочтите текст, разделите его на абзацы, выделив ключевые предложения в каждом абзаце. Озаглавьте текст. Бегло прочтите/просмотрите текст и найдите информацию о ... Дайте определение понятию ... Выпишите 5 –7 ключевых слов и/или словосочетаний. Какая логика следования мыслей, в основном, используется автором? Сформулируйте главную идею текста в одном предложении.	Текст и его разновидности Единицы смысловой сегментации текста Лексико-семантическая основа абзаца Логическое развитие мысли в тексте Композиционно-смысловое членение абзаца Понятие ключевого фрагмента текста и опорных слов текста и абзаца Основные образовательные результаты: Типы текста по расположению смысловых тематических рядов (линейный, параллельный, перекрестный) и особенности работы с ними Образовательные результаты: Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения. Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов. Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке. Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык. Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке.
Промежуточный контроль (количество баллов)		Менее 28 баллов – не аттестован, 28 – 46 баллов - аттестован	
Текущий контроль по разделу «Написание вторичных текстов»			
1	Аудиторная работа	Посещение занятий и участие в обсуждении теоретического материала и выполнение практических заданий в аудитории. Написание описательной, рекомендательной, краткой, развернутой аннотации. Написание информативного, индикативного реферата. Транслитерирование единиц ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык 1- 3 балла – посещение 25-50% занятий 4-6 баллов – посещение 60-80 % занятий, участие в интерактивных обсуждениях материала 7-9 баллов – посещение 90-100 % лекций, активное участие в интерактивных обсуждениях материала	Виды краткого изложения текста Написание аннотации Написание реферата Образовательные результаты: Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения. Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов. Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке. Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык. Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке.

2	Самостоятельная работа (обязательные формы)	Поиск и запись информации по обсуждаемым темам из обязательной литературы курса. Выполнение практических заданий и контрольных заданий дома и в аудитории. Доклад, презентация Power Point, письменный сравнительный анализ особенностей реферата и аннотации. Письменный сравнительный анализ особенностей реферата и аннотации. Конспектирование теоретического материала 1-4 балла – правильно выполнено 20-50% заданий. 5-9 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий. 10-12 баллов – правильно выполнено 90- 100 % заданий.	
3	Самостоятельная работа (на выбор)	Поиск информации по обсуждаемым темам и ее представление в виде докладов, презентаций, кратких письменных сообщений из дополнительной литературы по курсу. Представление основных видов и особенностей аннотации и реферата в графической форме, презентации Power Point. Составление дополнительного списка штампов, клише, используемых при написании аннотации/реферата. В графической форме /или в виде презентации Power Point: составление алгоритма написания аннотации/реферата; - описание основных этапов аннотирования/реферирования. Написание дополнительного количества аннотаций/ рефератов Презентация Power Point - Анализ основных ошибок при написании аннотации/реферата Демонстрация возможностей компьютерных программ облегчению работы над аннотированием/реферированием. Доклад, презентация Power Point сравнительный анализ особенностей разных видов аннотаций/реферата. За каждое выполненное задание обучающийся получает 1-5 балла. Написание краткой/развернутой аннотации статьи по профессиональной тематике. Написание информативного реферата статьи по профессиональной тематике. 12 баллов – правильно выполнено 20-50% заданий. 13-19 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий. 20-23 балла – правильно выполнено 90- 100 % заданий.	
Контрольное мероприятие по разделу		Написание контрольной работы. 12 баллов – правильно выполнено 20-50% заданий. 13-19 баллов – правильно выполнено 60-80% заданий. 20-23 балла – правильно выполнено 90- 100 % заданий. Примеры заданий: Дайте определение понятию ... Опишите особенности ... вида аннотации/реферата. Каковы основные отличия от Напишите англоязычные имена собственные/названия/... на русском языке, используя транслитерацию. Составьте описательную, рекомендательную, краткую, развернутую аннотацию текста/статьи/... на русском языке/английском языке. Напишите информативный, индикативный реферат на русском языке/английском языке.	Виды краткого изложения текста. Определение понятия «аннотация» и реферат. Виды и особенности и аннотации как письменного сообщения. Структура аннотации и реферата Форма записи. Язык и стиль аннотации и реферата Методика составления аннотации и реферата. Написание описательной, рекомендательной, краткой, развернутой аннотации. Написание информативного, индикативного реферата. Образовательные результаты: Знает определение реферата, его цель, виды и структуру; понятия «анализ» и «синтез» информации; виды чтения. Умеет определять основную идею реферируемого текста, выделять его структурные элементы, осуществлять поиск ключевых слов.

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
 Направленность (профиль): «Перевод и переводоведение»
 Рабочая программа дисциплины «Реферирование иноязычных текстов»

		Владеет необходимой лексикой (клише) и грамматическими структурами для реферирования текста на изучаемом иностранном языке. Умеет правильно транслитерировать единицы ономастической лексики с иностранного языка в реферируемом тексте на родной язык. Владеет опытом написания реферата на изучаемом иностранном языке.
Промежуточный контроль (количество баллов)	Менее 28 баллов – не аттестован, 28 – 54 балла - аттестован	
Промежуточная аттестация	Представлены в фонде оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине	